No. 163

# 英文に出るラテン語・フランス語由来の表現40（per se・vice versa…）

論説文や論文の引用に混ざるラテン語・フランス語の表現40。意味と読み方、e.g.／i.e. の使い分けまで押さえる。

Web版はこちら

**ここだけ3行**

1. e.g.＝例えば（例を挙げる）、i.e.＝つまり（言い換える）
2. et al. は主に人（著者）に、etc. は主に物事に使う
3. criteria・phenomena は複数形（data は単数扱いも）

**なぜ英語にラテン語・フランス語が混ざる？**

1066年のノルマン征服で、イングランドの支配層がフランス語を話すようになり、法律・政治・料理などの語が大量に英語へ入った。ラテン語は教会と学問の言葉として、特にルネサンス期に学術語として流れ込んだ。だから **論文・法律・学問の英文ほどラテン語の表現が多い**。そのまま残った句は斜体で書かれることもある。

## ① 略語で出るラテン語 10

| 表現 | 意味 | 元の語・注意 |
|---|---|---|
| ☐ **e.g.** | 例えば | exempli gratia。for example と読む |
| ☐ **i.e.** | すなわち・つまり | id est。that is と読む |
| ☐ **etc.** | ～など | et cetera。such as や e.g. と一緒に使わない |
| ☐ **et al.** | ～ほか（共著者） | et alii。Smith et al. (2020) |
| ☐ **cf.** | ～と比較せよ・～を参照 | confer。compare と読む |
| ☐ **vs.** | ～対… | versus。Japan vs. Brazil |
| ☐ **a.m.／p.m.** | 午前／午後 | ante／post meridiem。in the morning と重ねない |
| ☐ **AD** | 西暦（紀元後） | Anno Domini。BC は英語 before Christ |
| ☐ **P.S.** | 追伸 | post scriptum（後に書かれた） |
| ☐ **c.／ca.** | およそ（年代） | circa。c. 1500 1500年ごろ |

## ② 論説文に出るラテン語句 16

| 表現 | 意味 | 例・注意 |
|---|---|---|
| ☐ **per se** | それ自体（は） | Money per se doesn't make us happy. |
| ☐ **vice versa** | 逆もまた同じ | A affects B, and vice versa. |
| ☐ **status quo** | 現状 | maintain／challenge the status quo |
| ☐ **ad hoc** | 特定の目的のための・臨時の | an ad hoc committee 特別委員会 |
| ☐ **bona fide** | 本物の・誠実な | a bona fide expert |
| ☐ **de facto** | 事実上の | the de facto standard。※de jure 法律上の |
| ☐ **a priori** | （経験によらず）理屈の上で・先験的に | 反 a posteriori 経験に基づいて |
| ☐ **quid pro quo** | 見返り・交換条件 | 「何かの代わりの何か」 |
| ☐ **verbatim** | 一字一句そのまま | quote a speech verbatim |
| ☐ **via** | ～経由で・～を通じて | via email／fly to Rome via Paris |
| ☐ **alter ego** | もう一人の自分・分身 | alter＝別の、ego＝自分 |
| ☐ **alibi** | アリバイ・言い訳 | 原義は「別の場所に」 |
| ☐ **curriculum vitae** | 履歴書（CV） | 英で一般的。米では学術職の経歴書 |
| ☐ **in vitro** | 試験管内で（の） | in vitro fertilization 体外受精 |
| ☐ **magnum opus** | 最高傑作 | ≒ masterpiece |
| ☐ **modus operandi** | やり方・手口 | 略 M.O. |

## ③ フランス語から来た表現 14

| 表現 | 意味 | 例・注意 |
|---|---|---|
| ☐ **déjà vu** | 既視感 | 「すでに見た」。a sense of déjà vu |
| ☐ **cliché** | 決まり文句・陳腐な表現 | 英作文で避けたい月並みな言い回し |
| ☐ **genre** | （芸術の）ジャンル | 発音[ʒɑ́ːnrə] |
| ☐ **entrepreneur** | 起業家 | 名 entrepreneurship 起業家精神 |
| ☐ **faux pas** | （社交上の）失態・失言 | 「誤った一歩」。複数も faux pas |
| ☐ **RSVP** | お返事ください | répondez s'il vous plaît。招待状に書く |
| ☐ **laissez-faire** | 自由放任（主義） | 政府が経済に介入しない立場 |
| ☐ **raison d'être** | 存在理由 | 「存在する理由」 |
| ☐ **avant-garde** | 前衛的な（芸術家たち） | 原義は「前衛部隊」 |
| ☐ **coup d'état** | クーデター | 「国家への一撃」。単に coup とも |
| ☐ **rendezvous** | （待ち合わせの）約束・会合場所 | 発音[rɑ́ːndeɪvùː] |
| ☐ **résumé** | （米）履歴書・要約 | アクセント記号なしの resume も見る |
| ☐ **façade** | （建物の）正面・見せかけ | a façade of calm 平静を装うこと |
| ☐ **savoir-faire** | （社交の）如才なさ・手腕 | 「やり方を知っている」 |

## ラテン・ギリシャ系の複数形

| 単数 | 複数 | ひとこと |
|---|---|---|
| **datum** | data | data は複数扱いが基本。単数扱いも広まっている |
| **medium** | media | the media（報道機関） |
| **criterion** | criteria | a criterion とする |
| **phenomenon** | phenomena | This phenomenon is ～ |
| **analysis** | analyses | -is → -es[-i:z] |
| **stimulus** | stimuli | 刺激 |
| **alumnus** | alumni | 卒業生 |
| **bacterium** | bacteria | bacteria は複数 |

## 使い方のひっかけ 3

☐ ✕ ~~Canada's two official languages, e.g. English and French~~

○ **Canada's two official languages, i.e. English and French**

全部を言い尽くす言い換えは i.e.。一部の例を挙げるなら e.g.

☐ ✕ ~~such as apples, bananas, etc.~~

○ **such as apples and bananas**

such as は例示なので etc. を付けると重複になる

☐ ✕ ~~at 7 a.m. in the morning~~

○ **at 7 a.m.／at seven in the morning**

a.m. に「午前」の意味が含まれる

## 確認テスト

1 The study was conducted by Tanaka ＿＿ (2019), a team of five researchers.
a etc. b cf. c et al. d i.e.

2 Parents influence their children, and ＿＿.
a per se b status quo c ad hoc d vice versa

3 Technology ＿＿ is neither good nor bad.
a per se b verbatim c via d bona fide

4 English is the ＿＿ official language of the company, though no rule says so.
a de facto b avant-garde c vice versa d a priori

5 Many people are afraid of change and prefer to keep the ＿＿.
a alibi b faux pas c status quo d cliché

## 解答

1 et al. 共著者は et al.
2 vice versa 逆もまた同じ
3 per se それ自体は
4 de facto 事実上の
5 status quo 現状を維持する


もっと無料で学ぶなら
**原田英語.com**
究極の英単語帳（PDF印刷）・共テ単 キョウテタン・共通テスト満点チートシート・英文法大全・英作文超絶採点くん・時事英語ナビ…
受験に役立つ無料の英語アプリと、約2,800本の記事。
原田英語.com
ほかのチートシート（全439本・無料）